

# Wie übersetzt man einen Klassiker?

Einladung zur Lesung  
mit dem Übersetzer Hinrich Schmidt-Henkel.

Denis Diderot:  
*Jacques der Fatalist und sein Herr*

„Denis Diderot schenkte uns mit seinem Roman *Jacques der Fatalist und sein Herr* die Summe seiner ironischen Beschäftigung mit Philosophie und Ästhetik. Diderot sprüht vor Erzähllust und schickt sein Protagonistenpaar [...] auf eine Reise durch Frankreich. Die beiden erörtern höchst geistreich unablässig philosophische Fragen während sie reiten und rasten, in Wirtshäusern einkehren, dort mit anderen reden und sich bis tief in die Nacht hinein dem Wein hingeben. [...] Hinrich Schmidt-Henkels Neuübersetzung ist eine geglückte Anverwandlung des Originals, die mit dem Witz und Esprit der Vorlage auf Augenhöhe bleibt.“ So die Jury zum Übersetzerpreis der Leipziger Buchmesse 2014.

**Hinrich Schmidt-Henkel** übersetzt seit 1987 aus dem Französischen, Norwegischen und Italienischen, unter anderem Werke von Stefano Benni, Massimo Carlotto, Jean Echenoz, Jon Fosse, Hervé Guibert, Michel Houellebecq, Louis-Ferdinand Céline, Henrik Ibsen, Jo Nesbø, Yasmina Reza und Tanguy Viel. Bei ARTE taucht er immer wieder in der Sendung „Karambolage“ auf, außerdem ist er Vorsitzender des *Verbands Deutschsprachiger Übersetzer Literarischer und Wissenschaftlicher Werke (VdÜ)*.

**Ort:** andere buchhandlung. Eintritt 5 € erm. im Vorverkauf für Studierende

**Zeit:** Dienstag, 17. Juni, 20:00 Uhr

**Moderation:** Prof. Dr. Albrecht Buschmann (Universität Rostock)

**Alle Interessierten sind herzlich eingeladen!**

Lehrstuhl für Spanische und Französische Literaturwissenschaft  
Institut für Romanistik